

No. 44059

**Denmark
and
Romania**

Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Romania on co-operation for the implementation of the Kyoto Protocol to the UN Framework Convention on Climate Change. Copenhagen, 28 January 2003

Entry into force: *8 December 2004 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Denmark, 16 July 2007*

**Danemark
et
Roumanie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération concernant l'exécution du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Copenhague, 28 janvier 2003

Entrée en vigueur : *8 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Danemark, 16 juillet 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**Memorandum of Understanding
between
the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Romania
on co-operation for the implementation of the Kyoto Protocol to the UN Framework
Convention on Climate Change**

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Romania, hereinafter referred to as “Parties”

Recalling that the Kingdom of Denmark and Romania are parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change – UNFCCC (Rio de Janeiro, 1992) and have already ratified the Kyoto Protocol (1997) to that Convention,

Bearing in mind Article 6 of the Kyoto Protocol which will provide for the transfer from one party to another party of emission reduction units (ERUs) resulting from “Joint Implementation” projects aimed at reducing anthropogenic emissions by sources or enhancing anthropogenic removals by sinks of greenhouse gases,

Recalling Article 17 of the Kyoto Protocol providing for the possibility of participation in “Emissions Trading” for the purpose of meeting quantified emission limitation and reduction commitments,

Underlining the importance of the domestic policies and measures to meet obligations under the Kyoto Protocol and the supplementary role of the activities under its Article 6 and 17,

Taking into account any further Guidelines on Article 6 and Article 17 to be developed by CoP/MoP, and also taking into account future decisions by CoP/MoP on compliance,

Anticipating on the entry into force of the Kyoto Protocol,

Considering that the further co-operation in the field of Joint Implementation under Article 6 and co-operation in the field of Emissions Trading under Article 17 of the Kyoto Protocol will be efficient contributions to the reduction of greenhouse gas emissions,

Considering the joint priority of the Kingdom of Denmark and Romania to preserve the environment and to promote sustainable development,

Desirous to express the political will to co-operate within the objective of the UN Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol, in particular to facilitate Joint Implementation and explore the possibilities of Emissions Trading,

Have agreed as follows:

Article 1

Objective

This Memorandum of Understanding will detail procedures described in the Kyoto Protocol in relation to Danish - Romanian co-operation regarding Articles 6 and 17 of the Kyoto Protocol.

Article 2

Scope of application

(1) This Memorandum of Understanding shall apply to procedures that – in accordance with Article 6 of the Kyoto Protocol – facilitate the development and implementation of emission reduction projects in Romania and the transfer to the Danish Party of the agreed part of emission reduction units (ERU) resulting from those projects.

(2) If the Parties agree, reductions before 2008 from Joint Implementation projects can be transformed into Assigned Amount Units for the period 2008-2012 and traded to the Danish Party on the basis of Article 17 of the Kyoto Protocol.

(3) Decisions on transfers will be taken for each project by the Romanian Party following a Danish Party request.

Article 3

Competent Authorities

The responsible authorities for implementing the provisions of this Memorandum of Understanding are:

For the Danish Party: *The Ministry of Environment*

For the Romanian Party: *The Ministry of Waters and Environmental Protection and the Ministry of Industry and Resources*

Article 4

Contribution of the Romanian Party

(1) The Romanian Party will facilitate the development and implementation of projects by supporting the potential beneficiaries interested in carrying out emission reduction projects with information and by formal approval of projects as Joint Implementation projects, in accordance with Article 6.1.a of the Protocol, which meet all national requirements for such projects. The Romanian Party will ensure that proceeds from the sale of ERUs will be used to finance those specific projects from which the ERUs originate.

(2) The Romanian Party will transfer the agreed and prepaid amount of ERUs, within the agreed period for each project, as long as the JI-projects generating the ERUs keep generating emission reductions, which can be verified by an independent entity. The approval must contain binding affirmation of the Romanian Party that will transfer the agreed and procured part of the resulting ERUs to Danish Party in accordance with Article 6 of the Kyoto Protocol. The project agreement will also confirm that the transfer will be free of any extra charges beyond the agreed payment for ERUs. In case of changes in national policies (energy, environment) of the host country that result in difficulties of generation and delivery of ERUs by the project executor, the Romanian Party will do its utmost to have the ERUs agreed upon in the project agreement transferred in a practical manner to the Danish Party.

Article 5

Contribution of the Danish Party

The Danish Party will contribute to the development and implementation of emission reduction projects by the procurement of ERUs originating from those projects from the Romanian Party being the ultimate owner of such units. The definite procurement contract includes the formal Danish approval of the project in accordance with Article 6.1 in the Kyoto Protocol.

Article 6

Payment schemes

Payment schemes for Joint Implementation projects will be agreed on a case by case basis and formally reflected in the project agreements.

Article 7

Independent assessment of projects

Until the JI Supervisory Committee accredits specialised firms as possible Independent Entities for determination and validation of projects the Danish Party will set up a provisional list of such firms and the Romanian Party will agree on them.

Article 8

Final provisions


(1) The present Memorandum of Understanding enters into force on the date of the last written notification through which the Parties are informing each other that their internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed.

(2) The present Memorandum of Understanding is concluded for a period of 10 years and shall be automatically prolonged for new periods of 5 years.

(3) Either Party can denounce this Memorandum of Understanding through a written notification addressed to the other Party. The denunciation shall take effect after 6 months from the date of the receipt of the notification.

Done at ~~Copenhagen~~ on ~~2 Feb 2002~~ in two original copies in the English language.

For the Government of the Kingdom of
Denmark



Hans Christian Schmidt

Minister for the Environment

For the Government of Romania



Vlad-Andrei Moga

Ambassador

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MEMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU DANEMARK ET LE GOUVERNEMENT DE LA ROUMANIE RELATIF À LA COOPÉRATION POUR LA MISE EN APPLICATION DU PROTOCOLE DE KYOTO À LA CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la Roumanie, appelés ci-après les « Parties »

Rappelant que le Royaume du Danemark et la Roumanie sont parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques – CCNUCC (Rio de Janeiro, 1992) et ont ratifié le Protocole de Kyoto (1997) à cette Convention,

Gardant à l'esprit l'article 6 du Protocole de Kyoto qui autorise le transfert d'une Partie à l'autre Partie d'unités de réduction des émissions (URE) résultant de projets de « mise en œuvre conjointe » destinés à réduire les émissions anthropiques de gaz à effet de serre par les sources ou à accroître l'absorption anthropique par les puits,

Rappelant l'article 17 du Protocole de Kyoto, qui prévoit la possibilité de participer à des « échanges de droits d'émission » afin de satisfaire la limite quantitative d'émission et les engagements de réduction,

Soulignant l'importance des politiques et mesures nationales pour satisfaire aux obligations au titre du Protocole de Kyoto et le rôle complémentaire des activités au titre de ses articles 6 et 17,

Compte tenu de toutes lignes directrices complémentaires concernant l'article 6 et l'article 17 à élaborer par la CoP/MoP et compte tenu également des décisions futures de la CoP/MoP en matière de conformité,

Anticipant l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto,

Considérant que la poursuite de la coopération dans le domaine de la mise en œuvre conjointe au titre de l'article 6 et la coopération dans le domaine de l'échange de droits d'émission au titre de l'article 17 du Protocole de Kyoto contribueront efficacement à réduire les émissions de gaz à effet de serre,

Considérant la priorité commune du Royaume du Danemark et de la Roumanie de préserver l'environnement et de promouvoir le développement durable,

Désireux d'exprimer la volonté politique de coopérer au sein de l'objectif de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et de son Protocole de Kyoto, en particulier de faciliter la mise en œuvre conjointe et d'explorer les possibilités d'échange de droits d'émission,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Objectif

Le présent Mémorandum d'accord détaille les procédures décrites dans le Protocole de Kyoto en ce qui concerne la coopération danoise/roumaine relative aux articles 6 et 17 du Protocole de Kyoto.

Article 2. Champ d'application

(1) Le présent Mémorandum d'accord s'applique aux procédures qui – conformément à l'article 6 du Protocole de Kyoto – facilitent le développement et la mise en œuvre de projets de réduction des émissions en Roumanie et le transfert à la Partie danoise de la part convenue d'unités de réduction des émissions (URE) résultant de ces projets.

(2) Si les Parties marquent leur accord, les réductions avant 2008 de projets de mise en œuvre conjointe peuvent être transformées en unités de quantité attribuée pour la période 2008-2012 et échangées à la Partie danoise en vertu de l'article 17 du Protocole de Kyoto.

(3) Les décisions relatives aux transferts sont prises par la Partie roumaine pour chaque projet sur demande de la Partie danoise.

Article 3. Autorités compétentes

Les autorités chargées de mettre en œuvre les dispositions du présent Mémorandum d'accord sont :

Pour le Royaume du Danemark : le Ministère de l'environnement

Pour la Roumanie : le Ministère des eaux et de la protection de l'environnement et le Ministère de l'industrie et des ressources.

Article 4. Contribution de la Partie roumaine

(1) La Partie roumaine facilitera le développement et la mise en œuvre de projets en soutenant les bénéficiaires potentiels désireux de réaliser des projets de réduction des émissions, par des informations et l'approbation officielle de projets en tant que projets de mise en œuvre conjointe, au titre de l'article 6, paragraphe 1, point a du protocole, conformes à toutes les exigences nationales pour ces projets. La Partie roumaine s'assurera que tous les produits de la vente des URE sont utilisés pour financer les projets spécifiques qui donnent lieu aux URE.

(2) La Partie roumaine transférera la quantité convenue et prépayée d'URE, dans les délais convenus pour chaque projet, tant que les projets de mise en œuvre conjointe qui engendrent les URE continuent à produire des réductions d'émissions, pouvant être vérifiées par un organisme indépendant. L'approbation doit contenir une affirmation irrévocable de la Partie roumaine qui transfère à la Partie danoise la part convenue et obtenue des URE qui en résultent, conformément à l'article 6 du Protocole de Kyoto. L'accord relatif aux projets confirmera également que le transfert est exempt de toutes charges supplémentaires en dehors du paiement convenu pour les URE. En cas de changements des politiques nationales (énergie, environnement) du pays hôte, se traduisant par des diffi-

cultés de génération et fourniture d'URE par l'exécuteur du projet, la Partie roumaine fera le maximum pour transférer à la Partie danoise, d'une manière pratique, les URE convenus au titre de l'accord relatif aux projets.

Article 5. Contribution de la Partie danoise

La Partie danoise contribue au développement et à la mise en œuvre de projets de réduction des émissions par l'achat à la Partie roumaine des URE provenant des projets, devenant le propriétaire final de ces unités. Le contrat d'achat définitif comprend l'approbation officielle danoise du projet conformément à l'article 6, paragraphe 1 du Protocole de Kyoto.

Article 6. Modalités de paiement

Il est convenu des modalités de paiement des projets de mise en œuvre conjointe au cas par cas et celles-ci sont officiellement reprises dans l'accord relatif aux projets.

Article 7. Évaluation indépendante des projets

Jusqu'à ce que le Comité de contrôle de la mise en œuvre conjointe accrédite des firmes spécialisées pouvant être des entités indépendantes pour déterminer et valider les projets, la Partie danoise dresse une liste provisoire de ces films et la Partie roumaine marque son accord.

Article 8. Dispositions finales

(1) Le présent Mémorandum d'accord entre en vigueur à la date de la dernière notification écrite par laquelle les Parties s'informent mutuellement de l'accomplissement des formalités juridiques requises pour son entrée en vigueur.

(2) Le présent Mémorandum d'accord est conclu pour une période de 10 ans et sera automatiquement prolongé de nouvelles périodes de 5 ans.

(3) L'une ou l'autre Partie peut dénoncer le présent Mémorandum d'accord par notification écrite adressée à l'autre Partie. La dénonciation prend effet 6 mois après la date de réception de la notification.

Fait à Copenhague, le 28 janvier 2003 en deux originaux en langue anglaise.

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :

HANS CHRISTIAN SCHMIDT
Ministre de l'environnement

Pour le Gouvernement de la Roumanie :

VLAD-ANDREI MOGA
Ambassadeur

